

# LA MAITRISE DE LA LANGUE AU CYCLE 3

LA LITTERATIE SCOLAIRE,  
LES COMPETENCES LITTERATIEES  
ET  
LES DISCOURS DES ELEVES

# Calvin un élève expert en littérature



# LE CONTEXTE

## DANS LA CIRCONSCRIPTION

- Des enseignants qui sont pour la plupart expérimentés
- Des pratiques dans les classes qui sont installées

## LA COMMANDE MINSTERIELLE

Mettre l'accent sur l'enseignement des fondamentaux

## LA CIRCONSCRIPTION

Apporter des éléments relatifs à la recherche

Apporter des éléments relatifs aux résultats de différentes évaluations

Proposer des temps d'apport, des temps collectifs, des temps de lecture personnelle, des temps d'expérimentation, des temps de retour sur expérimentation

# CROISER DIFFERENTS CHAMPS DE RECHERCHE

- PSYCHOLOGIE COGNITIVE

- SOCIOLINGUISTIQUE

- SOCIOLOGIE

- Informer de l'état de la recherche

- Proposer des activités phares

# Internalisation de manières de faire et de dire spécifiques

- Vygotski
- Bernstein
- Processus long et difficile

**DANS LEQUEL VOUS JOUEZ LE ROLE  
CLEF**

# Approche de la psychologie cognitive

- Ces recherches s'intéressent aux processus mentaux suivants: mémoire, raisonnement, langage, attention, perception...
- Elles analysent les processus et les fonctions supérieures mises en œuvre dans la lecture
- Travailler de manière intégrée le plus souvent possible

# L'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE

Compréhension

Acculturation

Fluence

Ecriture

CULTURE  
PATRIMOINE  
AUTONOMIE  
LIBERTE  
PENSEE

Etude de la langue

# Approche de la sociolinguistique

- Comment les milieux sociaux et les interactions langagières influencent les productions linguistiques et langagières des individus
- Toute activité d'apprentissage de la lecture qui observe la langue et parle sur la langue est une activité **méta qui s'appuie sur une posture énonciative du sujet élève qui parle.**
- Travailler en classe sur le changement de position énonciative: vers l'oral d'élaboration.
- Aider les élèves à utiliser leur expérience comme l'école le souhaite c'est-à-dire à parler sur cette expérience ou à la transformer en savoir.



# Approche didactique du français

- Aider les élèves à faire du sens et à s'approprier les règles dans des espaces d'interactions langagières
- S'appuyer sur la connaissance intuitive qu'ils ont de la langue et les faire bouger à partir de cet endroit là.
- Planifier les tâches enseignées: quelle tâche ?/quel savoir?
- Mettre en texte : transformer des idées en énoncés, en discours (sens, temps, cohérence, champs lexicaux) et (construction des phrases, accords...)
- Réviser: normes visées, contraintes à respecter

# L'Acculturation



# La Compréhension

- Aider les élèves à faire des hypothèses, les accompagner
- Les aider à rentrer dans la tête des personnages
- Amener les élèves à reformuler ce qu'ils ont lu, appris...

# La compréhension



# L'écriture

- Ecrire se planifie : activité complexe
- L'écriture n'est pas la réalisation d'une pensée toute puissante déjà prête. La pensée est stimulée par l'écriture et réciproquement.
- Elle est influencée par les représentations et les expériences.

**ESENESR**

Bernadette KERVYN

Maître de conférences Université de Bordeaux

# L'Écriture

Les exemples suivants sont tirés de l'intervention filmée de B. Kervyn.

- 1: Le géant se disputent avec ses frères parce que ils ont cassé sa lampe de chevet.
- 2: Les 3 petits frères se vange en lui coupant les cheveux pendant qu'il dort.
- 3: Le géant devient bête, et, il aubère à ses frères.
- 4: Les 3 petits frères font une blague au géant.
- 5 Le géant ~~tombe~~ malade attrapa un rhume.

Détails: les parents sont mort. le géant s'appelle Georges et les petits frères Théo, Arthur et Christophe, !



M- Emma tu as pris la feuille blanche donc a priori tu es prête ?

Emm- oui

M- explique-moi

Emm- ben / euh // j'ai marqué la liste pour savoir // pour savoir dans quel ordre je dois écrire l'histoire / enfin le début et euh // et j'ai mis après / après j'ai fait un trait pour après mettre des détails et pour dire que les parents sont morts / pour dire comment s'appellent le géant et ses frères

M- en fait ton outil c'est quoi // qu'est-ce que t'as fait c'est / euh

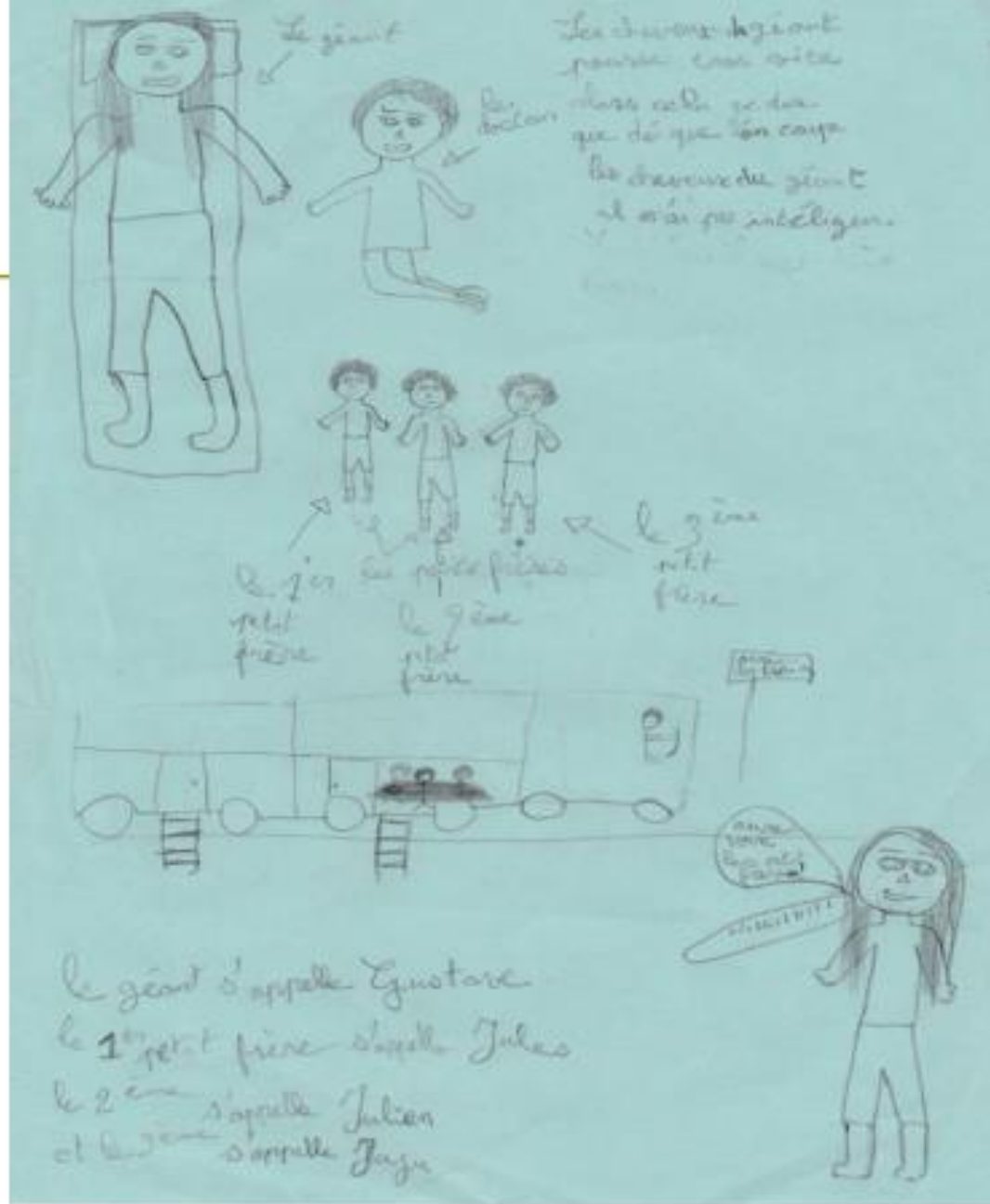
Emm- c'est un peu comme un / pour moi c'est un peu comme un pense -bête

M- c'est un peu comme un pense -bête d'accord / tu vas commencer à écrire suivant l'ordre qui est ici et après / les détails c'est // pourquoi t'as mis ces détails / là ?

Emm- ben // les détails c'est peut -être pour aider à écrire / enfin euh // le pr énom on n'est pas forcément obligé de le dire / les parents il y en a qui vont dire qu'ils sont partis en voyage ou qu'ils sont revenus / moi je dis qu'ils sont morts et euh c'est un détail

Ecriture du début de la nouvelle *Les cheveux du géant* (extraite d'« Histoires au téléphone » de G. Rodari )  
après lecture de la fin de cette nouvelle

Corpus de thèse de Jérôme Faux (Lab3ED)



Ecriture du début de la nouvelle *Les cheveux du géant* (extraite d'« Histoires au téléphone » de G. Rodari )  
après lecture de la fin de cette nouvelle

Corpus de thèse de Jérôme Faux (Lab3ED)

M- Mathilde tu m'expliques un peu ce que tu as fait sur ta feuille bleue toi ? / Comment tu t'y es pris ?

Mat- ben déjà j'ai dessiné ce que j'ai compris dans le texte / et après ça m'a donné un peu d'idées pour le reste

(...)

Mat- pour m'aider à mieux euh // comment dire / à mieux voir enfin comprendre le texte euh // plus facilement

M- d'accord

Mat- et du coup ça m'a un peu aidé pour écrire le reste

(...)

M- et après t'as fait quoi alors ?

Mat- ben après j'ai fait le reste / et là ici j'ai juste dit comment le géant s'appelait et les petits frères / et après j'ai mis des petites indications là

M- d'accord // et à chaque fois tu as fait des dessins ça t'a réellement aidé ça / faire du dessin

Mat- ben euh // en fait je m'imagine après c'est comme si moi j'étais un personnage et je m'imagine dans ma tête euh / le reste enfin la suite mon aventure

(...)

M- et d'habitude tu fais pas comme ça tu fais comment ?

Mat- d'habitude je fais comme ça

M- tu fais comme ça aussi ? C'est-à-dire tu dessines



Mat- enfin ça dépend parce que dessiner pour moi c'est enfin parfois je dans ma tête je construis l'histoire mais en fait c'est comme s'il y avait un tableau devant moi et je vois les personnages enfin je m'imagine l'histoire

M- d'accord O.K. D'accord et là ce qui change là c'est que sur cette feuille bleue pour une fois tu as pu dessiner ce que tu avais devant tes yeux c'est ça ? alors que d'habitude t'écris plutôt directement

Mat- oui voilà j'écris directement et je verrai tout là

Ecriture du début de la nouvelle *Les cheveux du géant* (extraite d'« Histoires au téléphone » de G. Rodari ) après lecture de la fin de cette nouvelle



Liste des personnes qui ont parlé	Le narrateur qui est partie	L'événement de la scène	Mouvement ou action
E. Nathalie Lasse	VICTOR DOUTELEAU	Yann et deviennent notre chef. Même si ses le plus petit.	
I. La mère de Yann Marthe Doubreau		Il décide de passer par la gouttière,	
II. Louis Doubreau frère de Yann		ce va jusqu'à l'esce mais il est	
V. Fabrice Doubreau frère de Yann		blagueur. Un de ses frères rien laider,	
Daniel Lamy artilleur vaquier		mais Yann sans le faire s'exprime et donne un	
E. René Doubreau		coup de talon en plein la figure.	
I. J. A. Seychen. Écrivain	Yann se met tout maigre et il reste et quelque seconde plus tard la porte s'ouvre, tout le monde rentre dans la maison des voisins de J.M. Tout le monde aide à faire le feu pour se réchauffer		

# Etude de la langue

A PARTIR DE CORPUS CONSTITUES DE COLLECTES REALISEES DANS LES SEANCES LECTURE, ECRITURE AU CŒUR DE TOUTES LES DISCIPLINES....

Dans exercices de comparaison, transformation

Dans travail en CONTEXTE

- Favoriser les exercices de substitution, de réduction, d'extension et de déplacement
- Construire le repérage des régularités

# Approche de la sociologie de l'éducation

- Comment les relations sociales entre les individus, les milieux sociaux dans lesquels ils évoluent influencent leurs manières de dire et de faire;
- Ces manières de faire sont socialement situées ce qui signifie que tous les élèves ne sont pas familiers d'une attitude distanciée vis-à-vis de la langue et des productions langagières attendues et sollicitées par l'école.
- Cette dimension est peu prise en compte par l'école et dans les contenus de formation.

## Approche de la sociologie de l'éducation

- Renoncer à l'évidence des significations partagées (Bernstein, 1997; Bautier et Rochex, 1998)
- Penser l'hypothèse relationnelle entre les attendus de l'enseignant et ce qu'interprète l'élève comme une explication possible et probable de la difficulté scolaire. (Bautier et Goigoux, 2004)



# La question de la littératie scolaire

- Les attendus scolaires contemporains
- L'attitude de questionnement
- La mise en relation des écrits et des savoirs
- Les fonctions de l'écrit
- La lecture et l'écriture au service de l'apprentissage

# La question de la littératie scolaire

- Une définition:

Aptitudes que l'individu construit et mobilise dans sa relation à et dans sa fréquentation de l'écrit:

Écrire, lire, agir comprendre, rechercher, évaluer, construire des connaissances, habiletés, attitudes en mobilisant des opérations mentales, des supports, en investissant des lieux et des espaces sociaux.

**La littératie scolaire** recouvre spécifiquement le traitement littératié de documents dans des situations complexes pour construire des savoirs ou mobiliser des savoirs pour répondre à une ou des questions par écrit.

# Ecrire avec la voix des autres

- Ecrire c'est toujours écrire avec plusieurs voix: la sienne, celle des autres ( savoirs, documents, idées...)
- Ecrire c'est organiser cette polyphonie
- Ecrire c'est être en conflit ou s'effacer avant de s'approprier

La confusion des voix ou

La fusion des voix ( sujet scripteur et couple narrateur/personnage)

Compréhension

Littératie

Ecriture

Lecture



Un exemple d'écriture à partir de la consigne: écrire un conte comportant des éléments d'autres contes existants. *Production d'un élève de 10 ans*  
Tiré de Douquet C. (2016). *Le scripteur et ses doubles.*

*Le grand poucet et le petit ogre*

*Le grand poucet se prommenait dans les bois tout les jours et un jour il vu un petit ogre qui ceuillait des champignons et le grand poucet lui dit:*

*- Que fais tu petit ogre ?*

- Ca ne ce voie pas tête d autruche, je ceuill des champignons pour ma grand mère.*
- si tu veux je peux te sir un raccourci c'est par là.*

*et le petit ogre pris ce raccourci mais quant il eu fait cent mètre, il vi un vieille mémé qui lui barrait le chemin et qui lui dit :*

# Un exemple d'écriture: *quinze jours plus tard...*

## *Le petit poucet*

*En Afrique, un poucet de petite taille, très gourmand et maladroit mais très rapide, avait perdu son père, il se prommenait dans les bois tous les jours et un jour, il vit un fou qui lui dit:*

*- Vas en amerique et tu retrouveras ton père !*

*Le fou lui donna une tarte à la crème chantillie.*

*Le petit poucet prit la tarte, monta dans son Volsvagen et alla au port.*

*Quant il arriva en Amérique il se trouva face à une boulangerie il entra, prit six choux à la crème et trois gâteaux au chocolat, puis repartit. Il vit pendant sa route un bonhomme qui rentrait, sortait, rentrait, sortait. Je m'arrêta et il me dit:*

*- je peux exaucer trois vœux rien que pour toi ! Dit-il.*

*alors je lui demanda de m'emmener à mon père.*

*Il m'emmena à mon père mais quand j'arrivai devant le château la lampe avait disparu et le château était gardé par un dragon il combattit fierement mais le dragon l'avala.*

*Le petit poucet fit un trou dans le ventre du dragon puis alla sauver son père, mais, à la sortie le dragon les attendait, le petit poucet donna une tarte à son père ainsi qu'à lui mais comme ils étaient maladroit ils chutèrent la tête la première sur leur tarte à la crème ils ne voyaient plus rien donc passèrent inconnus le petit poucet et son père ne savait même pas que ses tartes leur avaient sauvé la vie .*

*Mais en route ils rencontrèrent une sorcière avec une pomme elle leur dit:*

*- Voulez-vous ma pomme ?*

*- Non merci*

*- Alors goûtez juste*

*- Bon d'accord.*

*il croqua dans la pomme et tomba dans les pommes.*

*Le petit poucet prit son père dans ses bras et rentra chez lui.*

*Et oui les contes ça ne finit pas toujours bien.*

# Un enseignement explicite? Comment? Pour quoi faire?

But de la tâche

Procédure

Sens de l'activité

Étayage et régulation

Explicitation par l'enseignant

Institutionnalisation/Abstraction

Transition ou transfert



# Le statut et l'intérêt de l'analyse des productions des élèves

- L'écriture nous apprend ce que les élèves savent, interprètent;
- L'entraînement et l'automatisation ne suffisent pas à transférer;
- Les progrès ne sont pas toujours visibles;
- Partir des erreurs et les discuter collectivement.
- Brouillon et vigilance orthographique,
- Lire le texte des autres.
- Souligner ses doutes...

# Observer et analyser les procédures mobilisées par les élèves dans l'activité

- Difficile car prend beaucoup de temps
- Indispensable car permet de prévenir difficulté et de lever les ambiguïtés
- Permet de passer des évidences et des significations partagées à une interprétation la plus juste possible des consignes et des objectifs visés

## Résumé

**PRENDRE LE TEMPS,  
PERDRE DU TEMPS POUR  
EN GAGNER...**

Des situations dans toutes les disciplines  
Une activité test

# De la catégorisation de mots à la création de phrases et à l'étude de la langue

- Collectes de mots, catégorisation de mots, jeux avec ces catégories
  - Passer du prélèvement à la réflexion sur les mots
  - S'appuyer sur la grammaire intuitive pour travailler et ritualiser les activités de substitution en grand nombre
  - Choisir des catégorisations larges puis de plus en plus fines : étiqueter tout de suite avec le terme grammatical
  - Apprendre et apporter des classifications complexes pour stocker le vocabulaire
  - Déconstruire des catégories pour en réaliser d'autres

# Une activité de substitution pour consolider la notion de nature et celle de fonction des mots et groupes de mots

- Cette activité s'appuie sur la grammaire intuitive que les élèves possèdent du fait de leurs pratiques langagières et linguistiques.
- Proposer, sur une phrase simple, des activités de substitution puis catégoriser les listes de mots collectés selon leur classe grammaticale.
- Enrichir la phrase par expansions successives pour mieux décrire, camper un décor, un personnage, un objet....
- Amener les élèves à faire la différence entre phrase correcte grammaticalement et phrase ancrée dans le réel ou l'imaginaire.

# De la catégorisation de mots à la création de phrases et à l'étude de la langue

